

معلومات در مورد حقوق قانونی مهاجرین متضرر خشونت های داخلی در ایالات متحده امریکا و حقایق در مورد مهاجرت به اساس ویژه ازدواج

هدف:

مهاجرین در ایالات متحده امریکا اغلب بخاطری آسیب پذیر میباشند که تعداد زیاد آنها قادر به تکلم به زبان انگلیسی نیستند، اغلب از دوستان و خانواده ها جدا میشوند و اکثریت شان در مورد قوانین ایالات متحده امریکا آگاهی ندارند. بنابر همین دلایل، مهاجرین اغلب از گزارشدهی در مورد خشونت های خانوادگی به پولیس یا از جستجوی کمک هراس دارند. این هراس باعث میگردد که تعداد زیادی از این مهاجرین مورد سو استفاده قرار بگیرند.

رساله هذا خشونت های داخلی را توضیح نموده و در مورد حقوق قانونی شما در ایالات متحده امریکا معلومات ارایه مینماید. قانون بین المللی تنظیم امور ازدواج حکومت ایالات متحده امریکا را مکلف میداند تا برای نامزدان و همسرانی که به امریکا مهاجرت میکنند، در مورد حقوق قانونی و همچنان سوابق خشونت های جنایی و داخلی نامزدان و همسران امریکایی شان، معلومات ارایه نماید. یکی از اهداف قانون بین المللی تنظیم امور ازدواج فراهم نمودن معلومات در مورد پروسه مهاجرت و دسترسی به کمک در صورت سوء استفاده از نامزدان و همسرانی است که به امریکا مهاجرت میکنند.

خشونت خانوادگی چیست؟

خشونت خانوادگی عبارت از شیوه برخورد است که همسران یکدیگر خویشرا مورد تهدید یا سوء استفاده قرار میدهند. این نوع سوء استفاده میٔواند زبانی، فزیکی، روابط جبری جنسی، برخورد های احساساتی (بشمول انزوا یا تهدید)، تهدیدات اقتصادی یا مربوط به مهاجرت شامل میباشند. درحالیکه تعداد زیادی از وقایع ثبت شدهٔ خشونت های داخلی روی مردانی متمرکز است که زنان یا اطفال را مورد سوء استفاده قرار میدهند، مردان خود نیز قربانی خشونت های داخلی میباشند.

خشونت های داخلی شامل تجاوز جنسی، سوء استفاده از اطفال، و سایر انواع جنایات خشونت بار میباشند. **تجاوز جنسی** عبارت از هر نوع فعالیت جنسی است بدون میل شخص انجام شود حتی اگر توسط هسر شخص اجرا گردد.

سوء استفاده از اطفال شامل موارد آتی میباشند: سوء استفاده فزیکی (هرگونه جراحت که اتفاقا بوقوع نمییبوندد، بشمول مجازات سنگین)، غلفت فزیکی (نارسایی در فراهم نمودن خوراک، سرپناه، مراقبت های صحنی و حفاظت)، سوء استفاده جنسی و سوء استفاده احساساتی (تهدید، سلب محبت و ظلم بالای اطفال، عدم حمایت یا انکار از فراهم نمودن رهنمود).

خشونت خانوادگی، تجاوز جنسی و سوء استفاده از اطفال در ایالات متحده امریکا غیرقانونی میباشند. تمام مردم امریکا (صرفنظر از نژاد، رنگ، مذهب، جنسیت، عمر، قومیت و یا وضعیت مهاجرت) در چارچوب قانون تحت مواظبت قرار دارند. هر متضرر خشونت داخلی – صرفنظر از وضعیت مهاجرت و شهروندی – میٔواند جویای کمک شود. یک مهاجر که در اثر خشونت داخلی متضرر شده باشد، برای دریافت محافظت واجد شرایط شناخته میشود.

درصورتیکه شما در منزل مورد خشونت داخلی قرار میگیرد، شما تنها نیستید. رساله هذا شما را کمک مینماید تا در مورد قوانین امریکا معلومات دریافت نمایید و در مورد چگونگی دسترسی به خدمات و مساعدت، آگاهی پیدا کنید.

حقوق قانونی متضررین خشونت های خانوادگی در ایالات متحده امریکا چیست؟

تمام مردم امریکا، صرفنظر از وضعیت شهروندی یا مهاجرت، در چارچوب قوانین مننی و جنایی، تحت حفاظت قرار میگیرند. قوانین نافذه در خصوص امور خانواده گی به شما حقوق ذیل را قابل اند:

- حق دریافت محافظت برای خود و اطفال
- حق طلاق و جدایی قانونی بدون رضایت همسر تان
- حق شریک ساختن هرگونه جلیداد و ملکیت مشخص مربوط به ازدواج زن و شوهر. در صورت طلاق، محکمه تمام دارایی و وجه نقدی متعلق به شما و همسر تان را تقسیم خواهد کرد.
- حق مطالبه حفاظت اطفال و کمک مالی. والدین اطفال زیر سن 21 سال اغلب باید به هر طفل خود که با آنها زنده گی نمیکند، کمک مالی کنند.

در مورد اینکه کدام یکی از گزینه های قوانین خانواده گی به شما کمک مینماید و کدام یکی از آنها شما را متضرر خواهد ساخت، با وکیل امور خانواده گی در تماس شوید.

در چارچوب قوانین امریکا، هر متضرر جرایم، صرفنظر از وضعیت شهروندی یا مهاجرت میٔواند جهت دریافت کمک به پولیس ٔیلفون نماید و جویای محافظت شود.

اگر شما و اطفال تان در معرض خطر قرار دارید، با شماره 911 پولیس تماس بگیرید. پولیس حق دارد نامزد، همسر، یا شخص دیگر را که فکر میکند جرمی را مرتکب شده است، دستگیر نماید. شما باید در مورد هرگونه سوء استفاده حتی اگر در گذشته صورت گرفته باشد به پولیس بگویید و جراحات وارده تانرا به پولیس نشان دهید. هر فرد، صرفنظر از وضعیت شهروندی یا مهاجرت میٔواند جرایم را گزارش دهد.

به همین ترتیب، اگر شما متضرر خشونت های خانوادگی هستید، برای بدست آوردن محافظت میٔوانید به محکمه مراجعه نمایید. حکم محکمه به شما کمک میکند تا شما، اطفال یا عضو دیگر خانواده تان را در برابر هرگونه تماس، زبان و برخورد شخص سوء استفاده کننده در امان نگهدارد. درصورتیکه شخص سوء استفاده کننده از حکم محکمه تخطی ورزد، شما میٔوانید به پولیس در تماس شوید. پولیس شخص متذکره را دستگیر خواهد کرد. ورقه درخواستی برای دریافت محافظت در هر محکمه، حوزه پولیس، خانه امن زنان و دفاتر خدمات حقوقی، قابل دریافت میباشند.

در صورتیکه شما به ارتکاب جرم متهم شده باشید، بدون در نظر داشت وضعیت شهروندی یا مهاجرت تان، از حقوق ویژه برخوردار هستید. این حقوق شامل موارد ذیل است: حق صحبت با حقوقدان یا وکیل مدافع، حق دم ارایه پاسخ در نیود وکیل تان، حق صحبت و دفاع از خود. مهم است تا در این زمینه با حقوقدان امور مهاجرین و حقوقدان امور جرایم جنایی صحبت نمایید.

کدام خدمات برای متضررین خشونت های فامیلی و تجاوز جنسی در ایالات متحده امریکا موجود است؟

در ایالات متحده امریکا، متضررین جنایات، صرفنظر از وضعیت شهروندی یا مهاجرت میٔوانند به خدمات موسسات دولتی و غیردولتی که شامل مشوره، مترجمین، سرپناه اضطراری و حتی کمک های پولی است، دسترسی داشته باشند.

شماره های ٔیلفون به سطح ملی که نیلا ار ایه گردیده است دارای آپریتزان آموزش دیده میباشند که 24 ساعته و بصورت مجانی متضررین را کمک میکنند. مترجمین نیز قابل دسترس میباشند و شماره های ذیل میٔواند شما را با سایر خدمات رایگان به سطح محلی مانند سرپناه اضطراری، مراقبت های صحنی، مشوره ها و رهنمود های حقوقی وصل نماید. درصورتیکه قادر به پرداخت هزینه نیاشید، میٔوانید از برنامه های رایگان یا نازل کمک های حقوقی در خصوص متضررین جرایم و خشونت های داخلی، استفاده نمایید.

شماره عاجل ملی برای خشونت های خانوادگی	شماره عاجل ملی تجاوز جنسی - شبکه ملی تجاوز جنسی، سوء استفاده و زنا	مرکز ملی اطفال مفقود شده و استعمار شده	مرکز ملی متضررین جرایم
1-800-799-SAFE (1-800-799-7233)	1-800-656-HOPE (1-800-656-4673)	1-800-THE-LOST (1-800-843-5678)	1-800-FYI-CALL (1-800-394-2255)
1-800-787-3224 (TTY)	www.rainn.org	www.missingkids.com	www.ncvc.org
www.ndvh.org			
			یادداشت: مصوونیت و محافظت اهداف مهم کاری موسسات فوق را تشکیل میدهد.

اگر من متضرر خشونت داخلی، تجاوز جنسی و سایر جرایم باشم، کدام گزینه های مهاجرتی برایم مهیا است؟

مهاجرینی که متضرر خشونت های داخلی، تجاوز جنسی و برخی از جرایم ویژه دیگر میگردند میٔوانند با استفاده از سه روش برای خود و اطفال خویش عارض گردند. درخواستی متضرر محرم بوده و هیچکس بشمول شخص سوء استفاده کننده، عامل جرم یا عضو خانواده نمیٔواند به آن دسترسی پیدا کند.

- درج شکایت نامه برای ادعای حقوقی در چارچوب قانون خشونت علیه زنان
- فسخ ادعای مبنی بر رد مرز شدن مهاجر در چارچوب قانون خشونت علیه زنان
- دریافت ویژه غیرمهاجرت (متضررین جرایم)

Information on the Legal Rights Available to Immigrant Victims of Domestic Violence in the United States and Facts about Immigrating on a Marriage-Based Visa

PURPOSE:

Immigrants are particularly vulnerable because many do not speak English, are often separated from family and friends, and may not understand the laws of the United States. For these reasons, immigrants are often afraid to report acts of domestic violence to the police or to seek other forms of assistance. Such fear causes many immigrants to remain in abusive relationships.

This pamphlet will explain domestic violence and inform you of your legal rights in the United States. The International Marriage Broker Regulation Act (IMBRA) requires that the U.S. Government provide foreign fiancé(e)s and spouses immigrating to the United States information about their legal rights as well as criminal or domestic violence histories of their U.S. citizen fiancé(e)s and spouses. One of IMBRA’s goals is to provide accurate information to immigrating fiancé(e)s and spouses about the immigration process and how to access help if their relationship becomes abusive.

WHAT IS DOMESTIC VIOLENCE?

Domestic violence is a pattern of behavior when one intimate partner or spouse threatens or abuses the other partner. Abuse may include physical harm, forced sexual relations, emotional manipulation (including isolation or intimidation), economic and/or immigration related threats. While most recorded incidents of domestic violence involve men abusing women or children, men can also be victims of domestic violence.

Domestic violence may include sexual assault, child abuse, and other violent crimes. **SEXUAL ASSAULT** is any type of sexual activity that you do not agree to, even with your spouse, and can be committed by anyone. **CHILD ABUSE** includes: physical abuse (any injury that does not happen by accident, including excessive punishment), physical neglect (failure to provide food, shelter, medical care or supervision), sexual abuse, and emotional abuse (threats, withholding love, support or guidance).

Under all circumstances, domestic violence, sexual assault, and child abuse are illegal in the United States. All people in the United States (regardless of race, color, religion, sex, age, ethnicity, or immigration status) are guaranteed protection from abuse under the law. Any victim of domestic violence – regardless of immigration or citizenship status – can seek help. An immigrant victim of domestic violence may be eligible for immigration protections. If you are experiencing domestic violence in your home, you are not alone. This pamphlet is intended to help you understand U.S. laws and know how to get help if you need it.

WHAT ARE THE LEGAL RIGHTS FOR VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE IN THE UNITED STATES?

All people in the United States, regardless of immigration or citizenship status, are guaranteed basic protections under both civil and criminal law. Laws governing families provide you with:

- The right to obtain a protection order for you and your child(ren).
- The right to legal separation or divorce without the consent of your spouse.
- The right to share certain marital property. In cases of divorce, the court will divide any property or financial assets you and your spouse have together. The right to ask for custody of your child(ren) and financial support. Parents of children under the age of 21 often are required to pay child support for any child not living with them.

Consult a family lawyer who works with immigrants to discuss how any of these family law options may affect or assist you.

Under U.S. law any crime victim, regardless of immigration or citizenship status, can call the police for help or obtain a protection order.

Call police at 911 if you or your child(ren) are in danger. The police may arrest your fiancé(e), spouse, partner, or another person if they believe that person has committed a crime. You should tell the police about any abuse that has happened, even in the past, and show any injuries. Anyone, regardless of immigration or citizenship status, may report a crime.

Likewise, if you are a victim of domestic violence you can apply to a court for a protection order. A court-issued protection order or restraining order may prohibit your abuser from calling, contacting, approaching, or harming you, your child(ren), or other family members. If your abuser violates the protection order, you can contact the police, who may arrest the abuser. Applications for protection orders are available at most courthouses, police stations, women’s shelters, and legal service offices. If your abuser accuses you of a crime, you have basic rights, regardless of your immigration or citizenship status, including: the right to talk to a lawyer; the right to not answer questions without a lawyer present; the right to speak in your defense. It is important to talk with both an immigration lawyer and a criminal lawyer.

WHAT SERVICES ARE AVAILABLE TO VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE AND SEXUAL ASSAULT IN THE UNITED STATES?

In the United States, victims of crime, regardless of immigration or citizenship status, can access help provided by government or nongovernmental agencies, which may include counseling, interpreters, emergency housing, and even monetary assistance.


The national telephone numbers or “hotlines” listed below have operators trained to help victims 24 hours a day free of charge. Interpreters are available and these numbers can connect you with other free services for victims in your local area, including emergency housing, medical care, counseling, and legal advice. If you cannot afford to pay a lawyer you may qualify for a free or low-cost legal aid program for immigrant crime or domestic violence victims.

National Domestic Violence Hotline <p>1-800-799-SAFE (1-800-799-7233) 1-800-787-3224 (TTY) www.ndvh.org</p>	National Center for Victims of Crime <p>1-800-FYI-CALL (1-800-394-2255) 1-800-211-7996 (TTY) www.ncvc.org</p>	National Center for Missing and Exploited Children <p>1-800-THE-LOST (1-800-843-5678) www.missingkids.com</p>	National Sexual Assault Hotline of the Rape, Abuse and Incest National Network (RAINN) <p>1-800-656-HOPE (1-800-656-4673) www.rainn.org</p>
NOTE: These are organizations whose primary mission is safety and protection.			

IF I AM A VICTIM OF DOMESTIC VIOLENCE, SEXUAL ASSAULT, OR OTHER CRIME, WHAT IMMIGRATION OPTIONS ARE AVAILABLE TO ME?

There are three ways immigrants who become victims of domestic violence, sexual assault, and some other specific crimes may apply for legal immigration status for themselves and their child(ren). A victim’s application is confidential and no one, including an abuser, crime perpetrator or family member, will be told that you applied.

- Self-petitions for legal status under the Violence Against Women Act (VAWA)
- Cancellation of removal under VAWA
- U-nonimmigrant status (crime victims)

<i>Provided by the Embassy of the United States of America Kabul, Afghanistan</i> <p>http://kabul.state.gov</p>	
--	---

